

RANDOM-IZE Intl. Unstable Media Art Festival 2024.

Fuzhong 15. Taipei City. Taiwan

2024ko apirilaren 19tik ekainaren 10era

19th April to 10th June 2024

19 de abril al 10 de junio 2024

Artistak / artists / artistas:

Karla Kracht, Rut Olabarri, Oihane Iraguen, Josu Rekalde, Patxi Araujo, Pilar Baizán,
Txema Agiriano.

Anna Orlikowska (PL), Luca Bonaccorsi (IT), Naomi Kaly (IL/ US), 李鍵 Kin Li (HK), 李凱
翔 Kai-Hsiang Li (TW), 李映蓉 Ying-Jung Li (TW), 吳家昀 Chia Yun WU (TW), 陳永賢
Yung-Hsien CHEN (TW), 陳昱榮 Yu-Jung CHEN (TW), 洪鈞元 Jun-Yuan HONG (TW), 黃
盟欽 Meng-Chin HUANG (TW), 潘勁 Jin PAN (TW)

Arte hitzaldia / art talk / charla:

Karla Kracht, Txema Agiriano

Emanaldi berezia / special performance / performance especial:

Karla Kracht, Txema Agiriano, Yu-Jung Chen (Taiwan)

Komisarioak / curators / comisarios:

Meng-Chin Huang & Txema Agiriano

2024 機動眼

國際動態媒體藝術節
RANDOMIZEIntl. Unstable Media Art Festival

策展人 Curator
黃盈欽 Meng-Chin HUANG

藝術家 Artists
Anna Orlikowska (PL)
Luca Bonaccorsi (IT)
Naomi Kaly (IL/US)
李鍵 Kin Li (HK)
李凱翔 Kai-Hsiang Li (TW)
李映蓉 Ying-Jung LI (TW)
吳家昀 Chia Yun WU (TW)
陳永賢 Yung-Hsien CHEN (TW)
陳昱榮 Yu-Jung CHEN (TW)
洪鈞元 Jun-Yuan HONG (TW)
黃盈欽 Meng-Chin HUANG (TW)
潘勤 Jin PAN (TW)

特別單元 Special Session
西班牙畢爾巴國際實驗電影及錄像藝術節作品精選
Selected works from BIDEÓROMO International Experimental Film and Video Festival, SPAIN

Txema Agiriano
Pilar Baizán
Patxi Araújo
Karlá Kracht
Rut Olabarri
Oihane Iraguen
Josu Rekalde

ALL SEEING EYES 全視之眼

FRI 19 Apr → MON 10 Jun

Fuzhong 15 Gallery 3F&4F
府中15 3F~4F展覽室
No.15, Fuzhong Rd., Banqiao Dist., New Taipei City 220
220 新北市板橋區府中路15號

藝術節活動 Art Festival Programs

20 Apr. 14:00-15:30

開幕表演 Opening Performance
"The Landscape in Algorithm", 陳昱榮 Yu-Jung CHEN (TW)
Audio-Visual live Performance

藝術家座談 Art Talk

01 Jun. 14:00-15:30

特別表演 Special performance
"Agurrak", Txema Agiriano (ES)
Video screening (Pilar Baizán and Txema Agiriano)
"Divine Cyborg", Karlá Kracht (DE/ES)

藝術家座談 Art Talk
Txema Agiriano (ES)
Karlá Kracht (DE/ES)



“Agurrak” Txema Agiriano and Pilar Baizán. Video and performance

Agurrak emanaldia eta bideoa da, euskal dantza herrikoi solemne eta dotore batean oinarritura, hiru zuloko txirula tradizionalarekin eta danborrarekin egindakoa. Pertsonaia nabarmenak omentzeko omenaldi edo modu gisa egin ohi da eta Euskal Herriko ekitaldi formaletan ere erabiltzen da: ezkontzak, inaugurazioak, hitzaldiak, ekitaldiak, etab.

Agurrak (Regards) is a performance and video, based on a popular Basque dance, solemn and elegant, played with a traditional 3 holes flute and a tambourine. Usually it is performed as a tribute or a way of honoring prominent figures and also used in formal events in the Basque Country: weddings, openings, congresses, functions, etc.

Agurrak (Saludos) es una performance y vídeo, basada en un baile popular vasco, solemne y elegante, interpretado con una flauta tradicional de tres agujeros y un tambor. Suele realizarse como homenaje o forma de honrar a personajes destacados y también se utiliza en eventos formales del País Vasco: bodas, inauguraciones, congresos, funciones, etc.



"The Memory Dream" Rut Olabarri

Txoriak izeneko antzinako antzezlan batean istorio bat dago
Eta mundua hasi aurretiko istorio labur bat da
Lurrik, lurrik ez zegoen garaitik.
Airea eta txoriak bakarrik nonahi.
Baina kontua zen ez zegoela lurreratzeko lekurik.
Lurrik ez zegoelako.
Beraz, inguratu besterik ez zuten egin.
Hau mundua hasi baino lehen baitzen.
Eta soinua gorgarria zen. Txoriak nonahi zeuden.
Mila milioi eta milaka milioi eta milioika txori.
Eta txori hauetako bat alaba bat zen eta egun batean bere aita hil zitzaion.
Eta hau benetan arazo handia zen, zer egin behar zuten gorputzarekin?
Gorputza jartzeko lekurik ez zegoen lurrik ez zegoelako.
Eta azkenik alondeak konponbidea izan zuen.
Bere aita bizkarrean lurperatzea erabaki zuen bere burua bada.
Eta hau izan zen memoriaren hasiera.
Honon aurretik inork ezin zuelako gauza bat gogoratzen.
Etengabe zirkuluetan hegan egiten zuten.
Etengabe zirkulu handietan hegan.

"The beginning of memory"
Laurie Anderson

There's a story in an ancient play about birds called The Birds
And it's a short story from before the world began
From a time when there was no earth, no land.
Only air and birds everywhere.
But the thing was there was no place to land.
Because there was no land.
So they just circled around and around.
Because this was before the world began.
And the sound was deafening. Songbirds were everywhere.
Billions and billions and billions of birds.
And one of these birds was a lark and one day her father died.
And this was a really big problem because what should they do with the body?
There was no place to put the body because there was no earth.
And finally the lark had a solution.
She decided to bury her father in the back of her own head.
And this was the beginning of memory.
Because before this no one could remember a thing.
They were just constantly flying in circles.
Constantly flying in huge circles.

"The beginning of memory"
Laurie Anderson

Hay una historia en una obra antigua sobre pájaros llamada Los pájaros.
Y es una historia corta de antes de que comenzara el mundo.
De una época en la que no existía la tierra, ni había tierra.
Sólo aire y pájaros por todas partes.
Pero la cuestión era que no había lugar para aterrizar.
Porque no había tierra.
Así que simplemente dieron vueltas y vueltas.
Porque esto fue antes de que el mundo comenzara.
Y el sonido fue ensordecedor. Había pájaros cantores por todas partes.
Miles de millones y miles de millones y miles de millones de pájaros.
Y uno de estos pájaros era una alondra y un día murió su padre.
Y este era un problema realmente grande porque ¿qué debían hacer con el cuerpo?
No había lugar para poner el cuerpo porque no había tierra.
Y finalmente la alondra tuvo una solución.
Decidió enterrar a su padre detrás de su propia cabeza.
Y este fue el comienzo de la memoria.
Porque antes de esto nadie podía recordar nada.
Estaban constantemente volando en círculos.
Volando constantemente en grandes círculos.

"The beginning of memory"
Laurie Anderson



“Divine Cyborg #17” Karla Kracht

Etorkizuneko iragan bateko artefaktuak, figura mistikoak, hautsitako robotak eta hilobit, non hildakoaren hezurrak torlojuak, plastikozko piezak eta zirkuitu integratuak diren. 23. mendeko artefaktekin lurperatuta... ahaztutako mito eta erritualak errege, erregina eta Jainkosa hauekin lurperatzen dituzten objektu hondarretan islatzen dira. Etorkizuneko arkeologo baten istorioa kontatzeko eskuz egindako objektuak, bideoa eta proiekzioa erabiltzen dituen zuzeneko zinema-performance batean oinarritzen da filma. Eskuko kamera batek objektu hauek filmatzen ditu, pantaila handi batean proiektatzen eta handitzen diren bitartean. Eskuz egindako soinu-banda elektronikoz lagunduta, ikuslea zientzia-fikziozko film bitxi eta bitxi honetan murgiltzen laguntzeko.

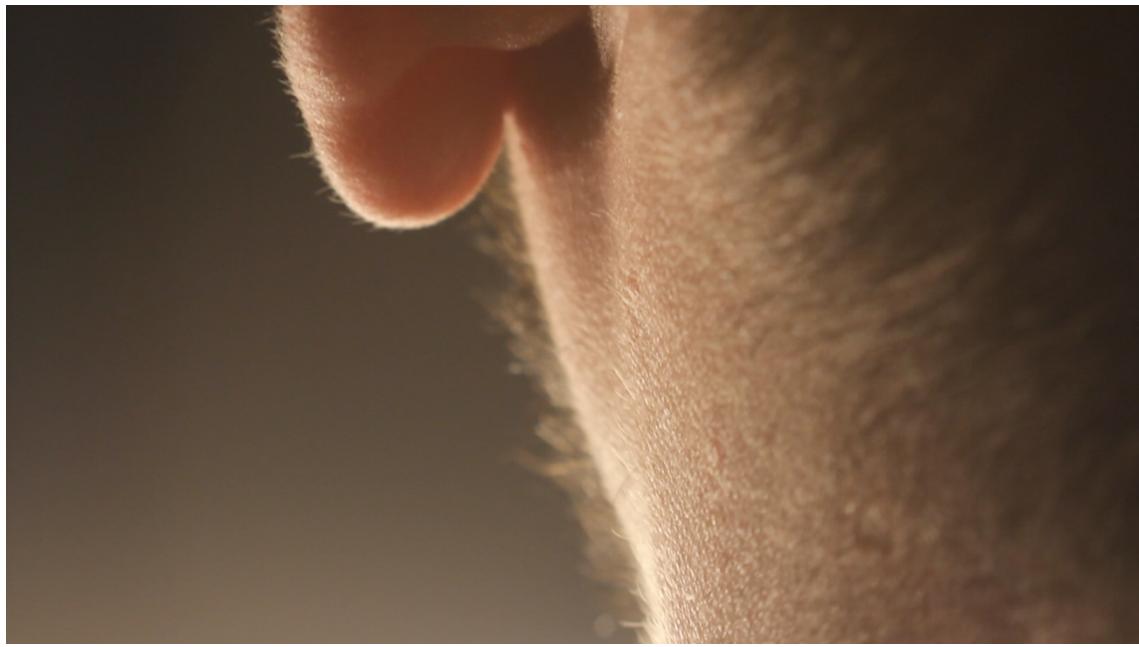
Artefacts from a future past, mystic figures, broken robots and a grave, where the bones of the passed away are screws, plastic parts and integrated circuits. Entombed with artefacts from the 23rd century... forgotten myths and rites are mirrored in the leftover objects that are buried with these kings, queens and goddesses.

The film is based on a live cinema performance which uses handmade objects, video and projection, to tell a story of an archaeologist of the future. A handheld camera films these objects, at the same time they are projected and amplified on a big screen. Accompanied by a handcrafted electronic soundtrack to help the viewer to immerse into this fancifully bizarre sci-fi movie.

Artefactos de un pasado futuro, figuras místicas, robots rotos y una tumba, donde los huesos de los fallecidos son tornillos, piezas de plástico y circuitos integrados. Enterrado con artefactos del siglo 23... mitos y ritos olvidados se reflejan en los objetos sobrantes que están enterrados con estos reyes, reinas y diosas.

La película se basa en una actuación cinematográfica en vivo que utiliza objetos hechos a mano, vídeo y proyección para contar la historia de un arqueólogo del futuro. Una cámara en mano filma estos objetos, al mismo tiempo que se proyectan y amplifican en una pantalla grande. Acompañado de una banda sonora electrónica hecha a mano para ayudar al espectador a sumergirse en esta extraña y extraña película de ciencia ficción.

<https://karlakracht.com/portfolio/cyborg-goddess-17-dancing-with-the-ghosts/>



“Ozen” Oihane Iraguen

"Ozen" izeneko proiektu hau ahotsa da, zeinak ahots soinua, ahozkotasuna eta materia ditu aztergai eta lehengai. Ikus-entzunezko espazioak garatzen dira, ahotsa, materia eta irudia mugimenduarekin uztartuz.

Piezak triptiko egitura du.

This project, called "Ozen", consists of the voice, which has vocal sound, orality and matter as its object of study and raw material. Audiovisual spaces are developed, combining voice, matter and image with movement.

The piece has a triptych structure.

Este proyecto, denominado "Ozen", consta de la voz, que tiene como objeto de estudio y materia prima el sonido vocal, la oralidad y la materia. Se desarrollan espacios audiovisuales combinando voz, materia e imagen con el movimiento.

La pieza tiene estructura de tríptico.

<https://www.instagram.com/oihaneiraguen/>



“Video Tractatus” Josu Rekalde

Bere saiakera bisualarekin, artearen epistemeari begirada poetikoki kritikoa proposatzen du, horixe baita pentsamendu estetikoa eta eremu artistikoa artikulatzeko oinarri kontzeptual eta ideologikoa. Pultsio sortzailearen berezko tentsioan sartzen gaitu, bai eta horrek edertasunarekin, irudikapenarekin, egilearen ideiarekin eta hitzek erakusten eta ezkutatzten duten guztiaaren komunikazioarekin duen harremanean ere.

Proposes with his visual essay a poetically critical view of the episteme of art, which is the conceptual and ideological foundation on which aesthetic thought and the artistic field is structured. He immerses in the tension characteristic of the creative impulse and its relationship with beauty, with representation, with the idea of “author” and with the communication of everything shown and hidden by words.

Propone con su ensayo visual una mirada poéticamente crítica a la episteme del arte, que es la base conceptual e ideológica sobre la que se articula el pensamiento estético y el campo artístico. Nos introduce en la tensión propia de la pulsión creadora y su relación con la belleza, con la representación, con la idea de autor y con la comunicación de todo aquello que muestran y ocultan las palabras.

<https://josurekalde.com/obra/video-tractatus-ertibil40-rekalde-aretoa-bilbao/>



“Report on the Empyrean” Patxi Araujo

Bada begirada zientifikoaren literaltasunetik ihes egiten duen zerbait, bere metodo eta tresnen gaitasun izugarriaren aurrean ikusezin geratzen dena. Bada datuen botere izugarritik erraz konputagarria ez den zerbait. “Zerbait” hori begirada poetikoari dagokio eta haren argipean baino ez da agerian geratzen.

Baina zuzena edo okerra –hori ez da axola–, munduaren interpretazio inklusibo bat existitzen zen denbora luzez, non eredu zientifikoak azaltzen zitzuzten mistikoek eta poetek.

Danteren Divine Comedy-ko Paradisuaren ikuspegian oinarritura, Report on the Empyrean irudi sortzaileen simulazioaren eta mistizismoaren arteko topagune estetiko bati heltzen dio. Osagai teknikoak: eremu bektorialaren indarren eta turbulentziaren menpeko partikulen sistema, egitura geometrikoen luzapen kateatua eta antzerki-argia. Penderecki soinua eta sintesi granularra.

There is something that escapes the literalness of the scientific gaze, which continues to remain invisible to the incredible capacity of its methods and instruments. There is something that is not easily computable from the overwhelming power of the data. That “something” belongs to the poetic gaze, and it is only revealed under its light. But right or not –that doesn't matter now— an inclusive interpretation of the world existed for a long time, where scientific models were explained hand in hand with mystics and poets.

Loosely based on the vision of Paradise from Dante's Divine Comedy, Report on the Empyrean addresses an aesthetic meeting point between simulation of generative visuals and mysticism. Technical ingredients: a particle system under vector field forces and turbulences, a chained spread of geometrical structures and a theatrical light. Sound of Penderecki and granular synthesis.

Hay algo que escapa a la literalidad de la mirada científica, que sigue siendo invisible ante la increíble capacidad de sus métodos e instrumentos. Hay algo que no es fácilmente computable a partir del abrumador poder de los datos. Ese “algo” pertenece a la mirada poética y sólo se revela bajo su luz.

Pero acertada o no –eso ya no importa– existió durante mucho tiempo una interpretación inclusiva del mundo, donde los modelos científicos se explicaban de la mano de místicos y poetas.

Basado libremente en la visión del Paraíso de la Divina Comedia de Dante, Report on the Empyrean aborda un punto de encuentro estético entre la simulación de imágenes generativas y el misticismo. Ingredientes técnicos: un sistema de partículas bajo fuerzas de campo vectoriales y turbulencias, una extensión encadenada de estructuras geométricas y una luz teatral. Sonido de Penderecki y síntesis granular.

<https://vimeo.com/714704872>



RANDOM-IZE Intl. Unstable Media Art Festival 2024.

RANDOMIZE Intl. Unstable Media Art Festival, an international art exhibition, presents the mobility of unstable media art and shows visual experience and its difference through the assistance of new technologies. It constructs a new look of unstable media art and also outlines the development of the modern tendency in media art. After the digital revolution, unstable media art has been permeated people's everyday life, affects our sensory stimulation and creative thinking, and provides diverse possibilities and energy in the art making process. Today, artists are able to create new sensory experience and to shape the aesthetics of unstable media art by using new media technology, and further extends to the characteristics of dynamic image, interactive machine and new audio-visual technology.

Facing the issues of transcoding and representation of unstable media art, including digital audio and video, virtual reality, augmented reality, video art and media installation, artists choose digital images as presentation methods. Audience can feel the transformed meaning behind the flat projection. It is worth noting that this thin layer of image separates viewers and image presentation, but reflects the dialogues between artists' intention and viewers' reaction in this field of image, resulting state of obscurity, isolation and distribution. After artists outline the imagery context, reaching viewers' immersive interaction process, this abstract image layer creates le pli of unstable media art under linguistic context.



Fuzhong 15

"Fuzhong 15" is the first themed film theater to offer cartoons and documentary films in Taiwan. It is divided into the New Taipei City Documentary Cinema and the New Taipei City Animation House. "The New Taipei City Documentary Cinema" is the first venue in Taiwan exclusively for playing documentary films and was opened to the public in January of 2011. Located at the basement of Fuzhong 15, it offers quality documentary films, after-film discussions, promotional activities, collections of documentaries, promotional courses from its workshop, and activities where documentary film workers may share and exchange their experience and ideas.

<https://en.fuzhong15.ntpc.gov.tw/xm/doc/cont?xsmsid=0G265576933094832020>

